

Reva - Reva Twist

REVA_D - REVA/2_D - REVA_P - REVA/2_P

DESIGN

Patrick Jouin

PEDRALI

100%
MADE IN
ITALY

INSTRUCTIONS

Istruzioni - Gebrauchsanweisungen - Instructions - Instrucciones

EN - IMPORTANT, KEEP FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY

IT - IMPORTANTE, CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO:

LEGGERE ATTENTAMENTE

DE - WICHTIG, ZUM SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN:

SORGFÄLTIG LESEN

FR - IMPORTANT, À CONSERVER POUR TOUTE RÉFÉRENCE FUTURE:

L LISEZ ATTENTIVEMENT

ES - IMPORTANTE, CONSÉRVELO PARA FUTURAS CONSULTAS: LEA

ATENTAMENTE

EN - Intended use: Contract, Outdoor: hotels, bars and restaurants

IT - Destinazione d'uso: Contract, uso esterno: Hotel, bar e ristoranti

DE - Verwendungszweck: Contract bereich, Externe Verwendung: Hotels, Bars und Restaurants

FR - Utilisation prévue: Contract, Utilisation externe: hôtels, bars et restaurants.

ES - Uso previsto: Contract, Uso exterior: Hoteles, bares y restaurantes

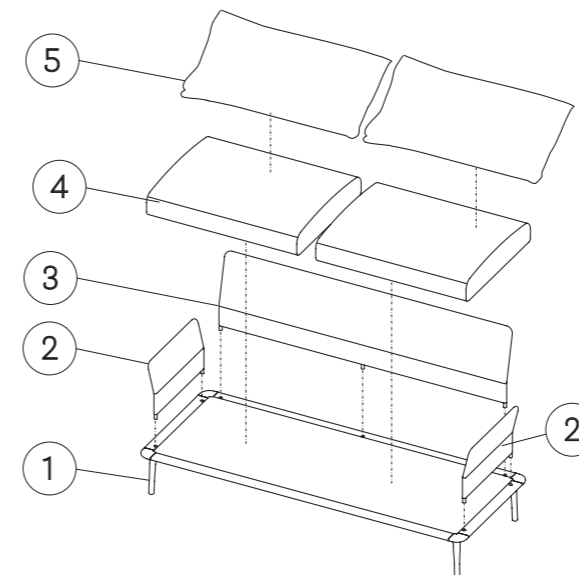
EN - Carry out the assembly following the numerical sequence shown in the drawing.

IT - Eseguire il montaggio seguendo esattamente la sequenza numerica indicata nel disegno.

DE - Die Montage soll genau wie in der angegebenen numerischen Folgedurchgeführt werden.

FR - Executer le montage en suivant exactement la séquence numérique indiquée dans le dessin.

ES - Hacer el montaje exactamente según la secuencia numérica del dibujo.



EN - Position the zips downwards for all the cushions

IT - Posizionare le cerniere di tutti i cuscini verso il basso

DE - Positionieren Sie die Kissen mit den Reißverschlüssen nach unten

FR - Placez les zips de tous les coussins vers le bas

ES - Posicionar las cremalleras de todos los cojines hacia abajo

1) Frame / Telaio / Gestell / Structure / Armazón

2) Armrest / Bracciolo / Armlehne / Accoudoir / Reposabrazos

3) Backrest / Schienale / Rücken / Dossier / Respaldo

4) Seat cushion / Cuscino seduta / Kissen für Sitzfläche / Coussin d'assise / Cojín del asiento

5) Backrest cushion / Cuscino schienale / Kissen für Rückenlehne / Coussin dossier / Cojín del respaldo

USE AND MAINTENANCE

Uso e manutenzione / Nutzung und wartung / Utilisation et maintenance / Uso y mantenimiento

Fabric / Tessuto / Aluminium / Aluminium / Aluminio

EN - We recommend cleaning fabrics regularly to preserve the appearance of textile coatings and prolong their lifespan. As dust and dirt wear fabric out, this should be vacuum cleaned regularly (using a low suction power setting). On stains it is essential to act quickly; liquids should be absorbed with a white absorbent cloth. Non-greasy stains can be removed by gently dabbing with a damp sponge or a lint-free white cloth. Evaluate effectiveness of cleaning agents on small, out-of-sight areas. Do not use abrasive products, concentrates, solvents or bleaches. Please note that these suggestions are only recommendations and do not guarantee complete stain removal. Always refer to the technical and maintenance specifications mentioned on each specific sheet and the indications on any labels.
IT - Si consiglia una pulizia regolare sui tessuti per mantenere l'aspetto dei rivestimenti tessili e prolungarne la durata. Polvere e sporco usurano il tessuto, è quindi raccomandata una pulizia periodica con aspirapolvere (con aspirazione meno intensa). Sulle macchie è fondamentale agire velocemente, i liquidi vanno assorbiti con un panno assorbente bianco. Le macchie non unte possono essere rimosse andando a tamponare delicatamente con una spugna umida o con un panno bianco privo di lanugine. Valutare efficacia dei detergenti su piccole parti non a vista. Non utilizzare prodotti abrasivi, concentrati, solventi o candeggianti. Si prega di notare che questi suggerimenti sono solo raccomandazioni e non garantiscono la rimozione completa delle macchie. Fare sempre riferimento alle specifiche tecniche e di manutenzione richiamate su ogni specifica scheda e alle indicazioni riportate su eventuali etichette.
DE - Die regelmäßige Reinigung von Stoffen wird empfohlen, um das Aussehen von Textilbezügen zu erhalten und ihre Lebensdauer zu verlängern. Staub und Schmutz verschleiben den Stoff, daher wird eine regelmäßige Staubsaugerreinigung (mit geringer Saugleistung) empfohlen. Bei Flecken ist es wichtig, schnell zu handeln; Flüssigkeiten sollten mit einem weißen saugfähigen Tuch aufgesaugt werden. Nicht fettige Flecken lassen sich durch vorsichtiges Abtupfen mit einem feuchten Schwamm oder einem fusselfreien weißen Tuch entfernen. Prüfen Sie die Wirksamkeit von Reinigungsmitteln an kleinen, nicht sichtbaren Stellen. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Konzentrate, Lösungsmittel oder Bleichmittel. Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesen Vorschlägen nur um Empfehlungen handelt, die keine vollständige Fleckentfernung garantieren. Bitte beachten Sie immer die technischen Daten und die Pflegehinweise auf den einzelnen Blättern sowie die Angaben auf den Etiketten.
FR - Un nettoyage régulier des tissus est recommandé pour préserver l'aspect des revêtements textiles et prolonger leur durée de vie. La poussière et la saleté usent le tissu, c'est pourquoi il est recommandé de passer régulièrement l'aspirateur (avec une aspiration moins intense). En cas de taches, il est essentiel d'agir rapidement ; les liquides doivent être absorbés à l'aide d'un chiffon blanc absorbant. Les taches non grasses peuvent être éliminées en tamponnant doucement avec une éponge humide ou un chiffon blanc non pelucheux. Évaluez l'efficacité des produits de nettoyage sur de petites surfaces non visibles. N'utilisez pas de produits abrasifs, de concentrés, de solvants ou d'agents de blanchiment. Veuillez noter que ces suggestions ne sont que des recommandations et ne garantissent pas l'élimination complète des taches. Il convient de toujours se référer aux spécifications techniques et d'entretien mentionnées sur chaque fiche spécifique et aux indications figurant sur les étiquettes éventuelles.

ES - Se recomienda limpiar regularmente los tejidos para mantener su aspecto y prolongar su vida útil. El polvo y la suciedad desgastan el tejido, por lo que se recomienda una limpieza periódica con aspiradora (con una succión menos intensa). Sobre las manchas es esencial actuar con rapidez; los líquidos deben absorberse con un paño blanco absorbente. Las manchas no grasas pueden eliminarse frotando suavemente con una esponja húmeda o un paño blanco que no suelte pelusa. Evalúe la eficacia de los productos de limpieza en zonas pequeñas y fuera de la vista. No utilice productos abrasivos, concentrados, disolventes ni lejías. Tenga en cuenta que estas sugerencias son sólo recomendaciones y no garantizan la eliminación completa de las manchas. Consulte siempre las especificaciones técnicas y de mantenimiento mencionadas en cada ficha específica y las indicaciones de las posibles etiquetas.

Polypropylene rope / Corda in polipropilene / Polypropylen-Seil / Corde en polypropylène / Cuerda de polipropileno

EN - As dust and dirt wear out the rope, periodic vacuuming or light brushing with a soft laundry brush is recommended. Do not brush with aggressive systems; abrasive sponges, sandpaper or scouring pads. Rinse with clean water to remove any traces of dust. Non-greasy stains can be removed with lukewarm water and mild soap for delicate fabrics by gently dabbing the stain with a microfibre cloth. Grease stains can be removed with acetone. Once the dirt has been removed, apply mild soap to the rope and rinse with clean water. Air dry. Do not use stain removers or detergents containing chlorine, ammonia or alcohol.

IT - Polvere e sporco usurano la corda, è quindi raccomandata una aspirazione periodica o una leggera spazzolatura con una spazzola morbida per bucato. Non spazzolare con sistemi aggressivi; spugne abrasive, carta vetrata o pagliette. Risciacquare con acqua pulita per rimuovere eventuali tracce di polvere. Le macchie non unte posso essere rimosse con acqua tiepida e sapone neutro per tessuti delicati tamponando delicatamente la macchia con un panno in microfibra. Le macchie di grasso si possono rimuovere con acetone. Una volta rimosso lo sporco, applicare sulla corda del sapone neutro e risciacquarla con acqua pulita. Asciugare all'aria. Non usare smacchiatori o detergenti a base cloro, ammoniaci o alcool.

DE - Staub und Schmutz verschleiben das Seil, daher wird regelmäßiges Staubsaugen oder leichtes Abbürsten mit einer weichen Wäschebürste empfohlen. Bürsten Sie nicht mit aggressiven Systemen, Scheuerschwämmen, Sandpapier oder Scheuerschwämmen. Spülen Sie mit klarem Wasser nach, um Staubspuren zu entfernen. Nicht fettende Flecken können mit lauwarmem Wasser und milder Seife für empfindliche Stoffe entfernt werden, indem der Fleck vorsichtig mit einem Mikrofasertuch abgetupft wird. Fettflecken können mit Aceton entfernt werden. Sobald der Schmutz entfernt ist, tragen Sie milde Seife auf das Seil auf und spülen Sie es mit klarem Wasser aus. An der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie keine Fleckenentferner oder Reinigungsmittel, die Chlor, Ammoniak oder Alkohol enthalten.

FR - La poussière et la saleté usent le câble. Il est donc recommandé de passer régulièrement l'aspirateur ou de brosser légèrement le câble avec une brosse à linge douce. Ne pas brosser avec des systèmes agressifs, des éponges abrasives, du papier de verre ou des tampons à récurer. Rincer à l'eau claire pour éliminer toute trace de poussière. Les taches non grasses peuvent être éliminées avec de l'eau tiède et du savon doux pour les tissus délicats, en tamponnant délicatement la tache avec un chiffon en microfibre. Les taches de graisse peuvent être éliminées avec de l'acétone. Une fois la saleté éliminée, appliquez du savon doux sur la corde et rincez à l'eau claire. Séchez à l'air libre. Ne pas utiliser de détachants ou de détergents contenant du chlore, de l'ammoniaque ou de l'alcool.

ES - El polvo y la suciedad desgastan la cuerda, por lo que se recomienda aspirarla periódicamente o cepillarla ligeramente con un cepillo de limpieza suave. No cepille con sistemas agresivos; esponjas abrasivas, papel de lija o estropajos. Aclare con agua limpia para eliminar cualquier resto de polvo. Las manchas no grasas pueden eliminarse con agua tibia y jabón suave para tejidos delicados, frotando suavemente la mancha con un paño de microfibra. Las manchas de grasa pueden eliminarse con acetona. Una vez eliminada la suciedad, aplique jabón suave a la cuerda y aclárela con agua limpia. Deje secar al aire. No utilice quitamanchas ni detergentes que contengan cloro, amoniaco o alcohol.cuerda y aclárala con agua limpia.

Waterproof textile mesh / Rete tessile impermeabile / Textil-Gewebe kombiniert / Maille textile imperméable /

Demalla textil impermeable

EN - For normal cleaning, use water and colourless, non-abrasive liquid detergents. It is recommended to leave the cleaning agent to act for a few minutes, and if necessary scrub the surface with brushes with soft bristles only, then rinse thoroughly with lukewarm water. If pressure devices (e.g. hydro-cleaners) are used, they must not be used in such a way as to damage the surface of the fabric. We recommend storing the product clean, in a dry place and protected from dust. Avoid storing the product when damp, as dust and pollution deposited on the fabric are putrescible. Avoid prolonged contact with greasy substances and/or dyes, solvents, and acidic or basic detergents. Do not use washing procedures or abrasive products, which can damage the product.

IT - Per la normale pulizia utilizzare acqua e detergenti liquidi, incolori, e non abrasivi. Si consiglia di lasciare agire il detergente alcuni minuti, e se necessario strofinare la superficie con spazzole esclusivamente con setole morbide, quindi sciacquare abbondantemente con acqua tiepida. Nel caso di utilizzo di dispositivi a pressione (es. idro pulitrici), questi non devono essere usati in modo da danneggiare la superficie del tessuto.Si consiglia per una migliore conservazione nel tempo del prodotto, di riporlo pulito, in luogo asciutto e protetto da polveri. Evitare di riporre il prodotto se umido, perché la polvere e l'inquinamento depositati sul tessuto, sono putrescibili. Evitare il contatto prolungato con sostanze grasse e/o coloranti, con solventi, e detergenti acidi o basici. Non usare procedimenti di lavaggio o prodotti abrasivi, che possono danneggiare il prodotto.

DE - Für die normale Reinigung verwenden Sie Wasser und farblose, nicht scheuernde Flüssigreinigungsmittel. Es wird empfohlen, das Reinigungsmittel einige Minuten einwirken zu lassen und die Oberfläche gegebenenfalls nur mit Bürsten mit weichen Borsten zu schrubben und anschließend gründlich mit lauwarmem Wasser abzuspülen. Werden Druckgeräte (z.B. Hydro-Reiniger) verwendet, dürfen diese nicht so eingesetzt werden, dass sie die Oberfläche des Gewebes beschädigen. Wir empfehlen, das Produkt sauber, trocken und vor Staub geschützt zu lagern. Vermeiden Sie es, das Produkt in feuchtem Zustand zu lagern, da Staub und Verschmutzungen, die sich auf dem Gewebe ablagern, verrottbar sind. Vermeiden Sie längeren Kontakt mit fettigen Stoffen und/oder Farbstoffen, Lösungsmitteln und säurehaltigen oder basischen Reinigungsmitteln. Verwenden Sie keine Waschverfahren oder Scheuermittel, die das Produkt beschädigen können.

FR - Pour un nettoyage normal, utilisez de l'eau et des détergents liquides incolores et non abrasifs. Il est recommandé de laisser agir le produit de nettoyage pendant quelques minutes et, si nécessaire, de frotter la surface avec des brosses à poils souples uniquement, puis de rincer abondamment à l'eau tiède. Si des appareils à pression (par exemple des hydro-nettoyeurs) sont utilisés, ils ne doivent pas être utilisés de manière à endommager la surface du tissu. Nous recommandons de conserver le produit propre, dans un endroit sec et à l'abri de la poussière. Évitez de stocker le produit lorsqu'il est humide, car la poussière et la pollution déposées sur le tissu sont putrescibles. Éviter tout contact prolongé avec des substances grasses et/ou des colorants, des solvants et des détergents acides ou basiques. Ne pas utiliser de procédés de lavage ou de produits abrasifs, qui peuvent endommager le produit.

ES -Para la limpieza normal, utilice agua y detergentes líquidos incoloros no abrasivos. Se recomienda dejar actuar el producto de limpieza durante unos minutos y, si es necesario, frotar la superficie sólo con cepillos de cerdas suaves y, a continuación, aclarar abundantemente con agua tibia. Si se utilizan aparatos a presión (por ejemplo, hidrolimpiadoras), no deben utilizarse de forma que dañen la superficie del tejido. Se recomienda guardar el producto limpio, en un lugar seco y protegido del polvo. Evite almacenar el producto cuando esté húmedo, ya que el polvo y la contaminación depositados en el tejido son putrescibles. Evite el contacto prolongado con sustancias grasas y/o colorantes, disolventes y detergentes ácidos o básicos. No utilice procedimientos de lavado ni productos abrasivos, que pueden dañar el producto.

Aluminium / Alluminio / Aluminium / Aluminium / Aluminio

EN - Clean with a microfibre cloth soaked with mild soap, degreaser, alcohol or ammonia. In the case of painted products, avoid granular detergents and solvents in general. In the case of chrome-plated products, it is possible to use denatured alcohol. For other finishes, use specific detergents for metals. Rinse with water. Always dry after cleaning.

IT - Pulire utilizzando un panno in microfibra imbevuto di sapone neutro, sgrassatore, alcol o ammoniaci. Per prodotti verniciati evitare detergenti granulari e solventi in generale. Per prodotti cromati è possibile utilizzare alcol denaturato. Per altre finiture utilizzare detergenti specifici per metalli risciacquare con acqua. Asciugare sempre dopo la pulizia.

DE - Mit einem Mikrofasertuch reinigen, das mit Neutralseife, einem fettlösenden Reiniger, Alkohol oder Ammoniak getränkt wurde. Bei lackierten Produkten sind Reiniger in Granulatform und Lösungsmittel im Allgemeinen zu vermeiden. Für verchromte Produkte können denaturierter Alkohol verwendet werden. Für sonstige Feinbearbeitungen Spezialreinigungsmittel für Metalle verwenden. Mit Wasser abspülen. Nach der Reinigung stets abtrocknen.

FR - Nettoyer avec un chiffon microfibre, imbibé de savon neutre, dégraissant, alcool ou ammoniaque. Pour les produits peints, éviter les produits d'entretien en poudre et les solvants en général. Pour les produits chromés, il est possible d'utiliser de l'alcool dénaturé . Pour les autres finitions, utiliser des produits nettoyants spécifiques pour métaux. Rincer à l'eau toujours bien sécher après nettoyage.

ES - Limpie utilizando una bayeta de microfibra empapada en jabón neutro, desengrasante, alcohol o amoníaco. Para productos pintados, evite los detergentes granulados y los disolventes en general. Para productos cromados es posible usar alcohol desnaturalizado. Para otros acabados, use detergentes específicos para metales. Enjuague con agua. Seque siempre la superficie después de limpiarla.

EN - To increase the product's longevity over time, we recommend using our covers during storage periods and in case of adverse weather conditions.

IT - Per aumentare la durata nel tempo del prodotto, consigliamo l'utilizzo delle nostre cover durante i periodi di rimessaggio e in caso di condizioni metereologiche avverse.

DE - Um die Lebensdauer des Produkts im Laufe der Zeit zu erhöhen, empfehlen wir die Verwendung unserer Abdeckungen während der Lagerzeiten und bei ungünstigen Wetterbedingungen.

FR - Pour augmenter la durée de vie du produit au fil du temps, nous recommandons d'utiliser nos couvertures pendant les périodes de stockage et en cas de conditions météorologiques défavorables.

ES - Para aumentar la duración del producto a lo largo del tiempo, recomendamos utilizar nuestras fundas durante los períodos de almacenamiento y en caso de condiciones climáticas adversas.

